

# STUDIA IBERICA

25  
2025

El paisaje lingüístico  
en Europa: diversidad  
lingüística e ideologías

**Thomas de Fornel** El paisaje  
lingüístico de la *Romania* a través del prisma  
de la intercomprensión

**Kirsten Deutschle, Francisco Calvo del Olmo** El occitano-  
-gascón en el paisaje lingüístico de la Val d'Aran y Pau:  
presencia, prestigio y convivencia en entornos plurilingües

**Carla Míguez Bóveda, Irene Vilchez Sánchez** Lenguaje  
no binario y lenguas minorizadas en el Estado  
español: perspectivas del catalán y el gallego

**Narcís Iglésias** El paisatge lingüístic d'un entorn  
rural: el multilingüisme i els valors de la llengua  
pròpia a la Llera del Ter (Girona)

**Haralampos Symeonidis, Carla Amorós-Negre**  
'Es ven espanyol' a Grècia. Mercantilització lingüística  
en el paisatge semiòtic d'Atenes i Drama

**Miroslaw Trybisz** Características del paisaje  
lingüístico del Barrio Portugués en Hamburgo

**Joan Mas Font, Pol Masdeu Cañellas**  
El *year abroad* al domini lingüístic català: ànalisi  
del paisatge lingüístic i les oportunitats d'aprenentatge  
i ús de la llengua dels estudiants britànics

**Lisa Marie Brinkmann, Franziska Gerwers, Silvia  
Melo-Pfeifer** Ideologías lingüísticas en el paisaje  
lingüístico: actividades pedagógicas para introducir  
el activismo lingüístico en el aula de idiomas

**Mónica Lourenço** Fostering Critical Multilingual Language  
Awareness through Linguistic Landscapes: A case  
study with future English teachers in Portugal

**Elga Cremades, Lluís Barceló-Coblijn** Aprender (socio)lingüística  
a través del paisatge lingüístico de Palma: una experiència práctica

**Elga Cremades** El paisatge lingüístico a la Facultat d'Educació  
de la Universitat les Illes Balears: una finestra a la diversitat?

**Michał Koźmiński** La gramática del sueño.  
El *imperfet oníric* y las posturas epistemológicas  
en los relatos oníricos en catalán



**REDAKTORZY**

**ROSA CALAFAT VILA**  
**BARTOSZ DONDELEWSKI**

**Redaktor naczelna • Editora Jefe • Editor-in-Chief**

Ewa Stala

**Komitet Redakcyjny / Consejo de Redacción / Editorial Board**

Xavier Farré Vidal Literatura i kultura mniejszości iberyjskich

Maria Filipowicz–Rudek Literatura i kultura hiszpańska

Adriana Jastrzębska Literatura i kultura Ameryki Łacińskiej

Anna Rzepka Literatura i kultura krajów portugalskojęzycznych

Ewa Stala Lingwistyka iberyjska

**Sekretarz • Secretaria • Secretary**

Bartosz Dondelewski

**Rada Naukowa • Comité Científico • Board of Advisors**

Alvaro Arias Cabal Universidad de Oviedo (Hiszpania / España)

Beata Baczyńska Uniwersytet Wrocławski (Polska / Polonia)

Marek Baran Uniwersytet Łódzki (Polska / Polonia)

Danny Barreto Colgate University (USA / EUA)

Virginia Bertolotti Universidad de la República (Urugwaj / Uruguay)

Janusz Bień Katolicki Uniwersytet Lubelski (Polska / Polonia)

Ignacio Bosque Universidad Complutense de Madrid (Hiszpania / España)

Eva Bravo García Universidad de Sevilla (Hiszpania / España)

Jerzy Brzozowski Uniwersytet Jagielloński (Polska / Polonia)

Rosa Maria Calafat Vila Universitat de les Illes Balears (Hiszpania / España)

José Manuel Camacho Delgado Universidad de Sevilla (Hiszpania / España)

Arturo Casas Universidade de Santiago de Compostela (Hiszpania / España)

Margarita Lliteras Poncel Universidad de Valladolid (Hiszpania / España)

Wiaczesław Nowikow Uniwersytet Łódzki (Polska / Polonia)

Bogdan Piotrowski Universidad de la Sabana (Kolumbia / Colombia)

Aldona B. Pobutsky Oakland University (USA / EUA)

Emilio Ridruejo Universidad de Valladolid (Hiszpania / España)

Javier Sánchez Zapatero Universidad de Salamanca (Hiszpania / España)

Fátima Silva Universidade do Porto (Portugalia / Portugal)

João Paulo Silvestre Universidade de Aveiro (Portugalia / Portugal)

Miroslav Valeš Technická univerzita v Liberci (Czechy / Chequia)

Alejandro Veiga Rodríguez Universidad de Santiago de Compostela (Hiszpania / España)

Joan Ramon Veny Mesquida Universitat de Lleida (Hiszpania / España)

Joanna Wilk–Racięska Uniwersytet Śląski (Polska / Polonia)

# STUDIA IBERICA

25  
2025

---

El paisaje lingüístico  
en Europa:  
diversidad lingüística  
e ideologías

REDAKTORZY  
**ROSA CALAFAT VILA**  
**BARTOSZ DONDELEWSKI**

KRAKÓW 2025

© Copyright by Wydział Filologiczny UJ and individual authors, 2025  
© Copyright by Księgarnia Akademicka, 2025

Redakcja: Irene Tetteh (j. kataloński), Pablo Figueroa Cordero (j. hiszpański),  
Lily Buchanan (j. angielski)

Skład: Agnieszka Kluzik

Projekt okładki: Marta Jaszczyk

Niniejsza publikacja została sfinansowana ze środków Wydziału Filologicznego w ramach Programu Strategicznego Inicjatywa Doskonałości w Uniwersytecie Jagiellońskim.

The publication has been supported by a grant from the Faculty of Philology under the Strategic Programme Excellence Initiative at Jagiellonian University

Czasopismo ukazuje się w formacie elektronicznym

ISSN3071-7604 (on-line)



WYDAWNICTWO  
KSIĘGARNIA  
AKADEMICKA

ul. św. Anny 6, 31-008 Kraków  
e-mail: [journals@akademicka.pl](mailto:journals@akademicka.pl)  
<https://akademicka.com.pl>

# Spis treści / Índice

<i>Jubileuszowe słowo wstępne .....</i>	5
<i>Introducción .....</i>	7

## SUMARIO

<i>Thomas de Fornel, El paisaje lingüístico de la Romania a través del prisma de la intercomprensión.....</i>	13
<i>Kirsten Deutschle, Francisco Calvo del Olmo, El occitano-gascón en el paisaje lingüístico de la Val d’Aran y Pau: presencia, prestigio y convivencia en entornos plurilingües .....</i>	33
<i>Carla Míguez Bóveda, Irene Vílchez Sánchez, Lenguaje no binario y lenguas minorizadas en el Estado español: perspectivas del catalán y el gallego .....</i>	63
<i>Narcís Iglésias, El paisatge lingüístic d'un entorn rural: el multilingüisme i els valors de la llengua pròpia a la Llera del Ter (Girona) .....</i>	81
<i>Haralambos Symeonidis, Carla Amorós Negre, ‘Es ven espanyol’ a Grècia. Mercantilització lingüística en el paisatge semiòtic d’Atenes i Drama .....</i>	101
<i>Mirosław Trybisz, Características del paisaje lingüístico del Barrio Portugués en Hamburgo.....</i>	121

Joan Mas Font, Pol Masdeu Cañellas, <i>El year abroad al domini lingüístic català: anàlisi del paisatge lingüístic i les oportunitats d'aprenentatge i ús de la llengua dels estudiants britànics.....</i>	139
Lisa Marie Brinkmann, Franziska Gerwers, Sílvia Melo-Pfeifer, <i>Ideologías lingüísticas en el paisaje lingüístico: actividades pedagógicas para introducir el activismo lingüístico en el aula de idiomas .....</i>	159
Mónica Lourenço, <i>Fostering Critical Multilingual Language Awareness through Linguistic Landscapes: A case study with future English teachers in Portugal .....</i>	181
Elga Cremades, Lluís Barceló-Coblijn, <i>Aprendre (socio)lingüística a través del paisatge lingüístico de Palma: una experiència pràctica.....</i>	201
Elga Cremades, <i>El paisatge lingüístic a la Facultat d'Educació de la Universitat les Illes Balears: una finestra a la diversitat?</i>	219

## Varia

Michał Koźmiński, <i>La gramática del sueño. El imperfet oníric y las posturas epistemológicas en los relatos oníricos en catalán .....</i>	243
---	-----